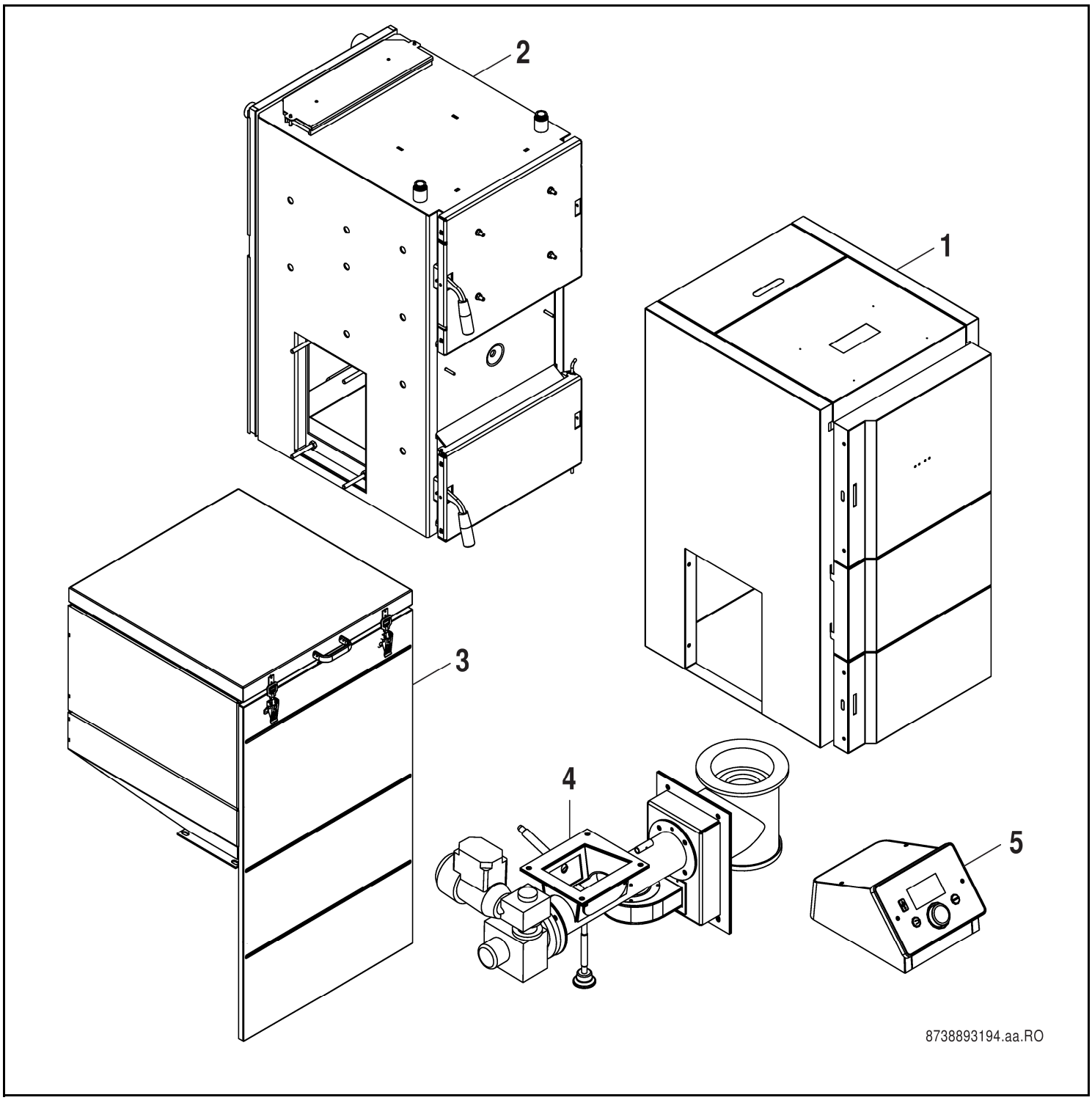
6720817334
(2019/02) we

DOR N 15/20/25



[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისათვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja /montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicaţii importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripţiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržovať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitev/montažo

Namestitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

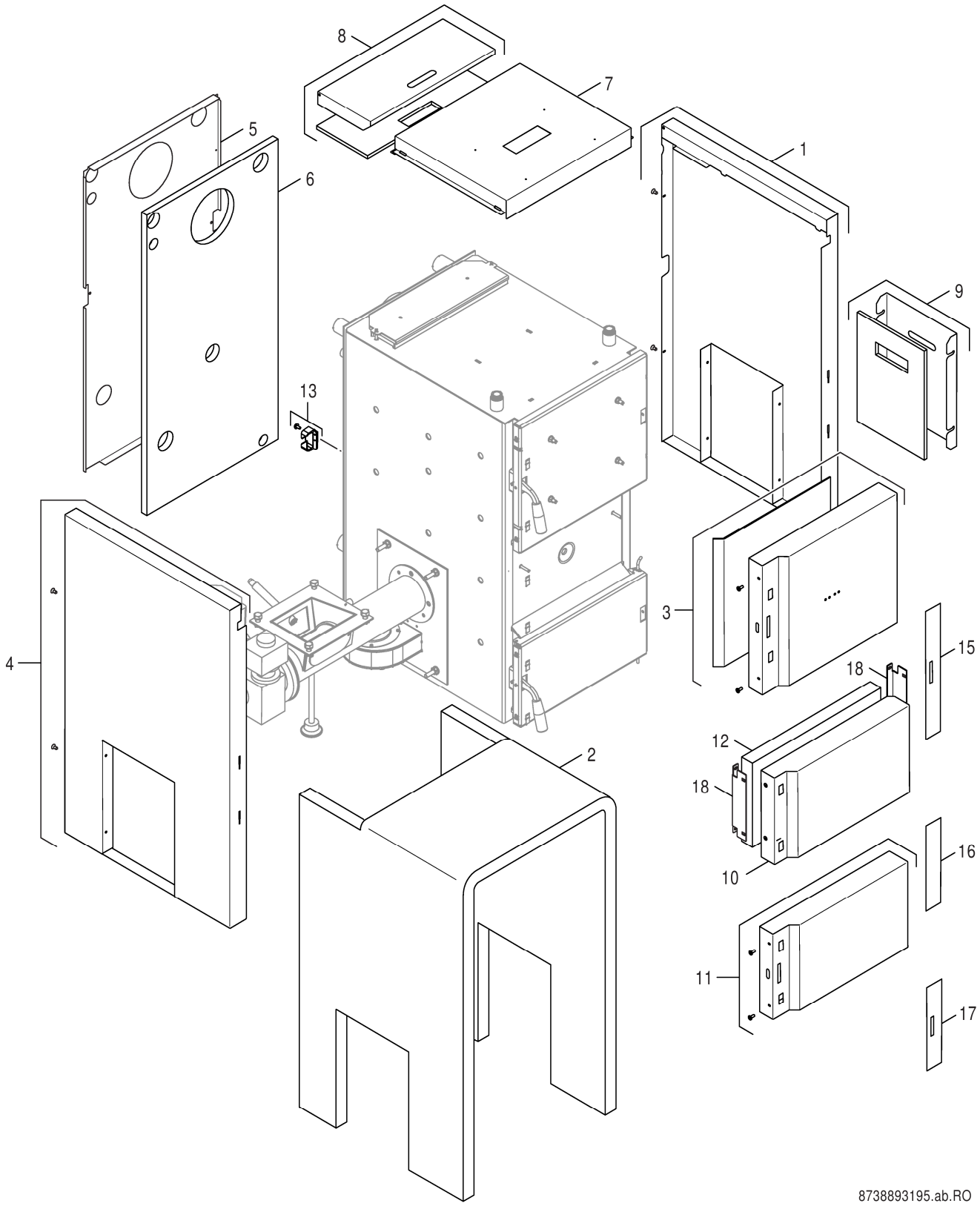
[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Spare parts list



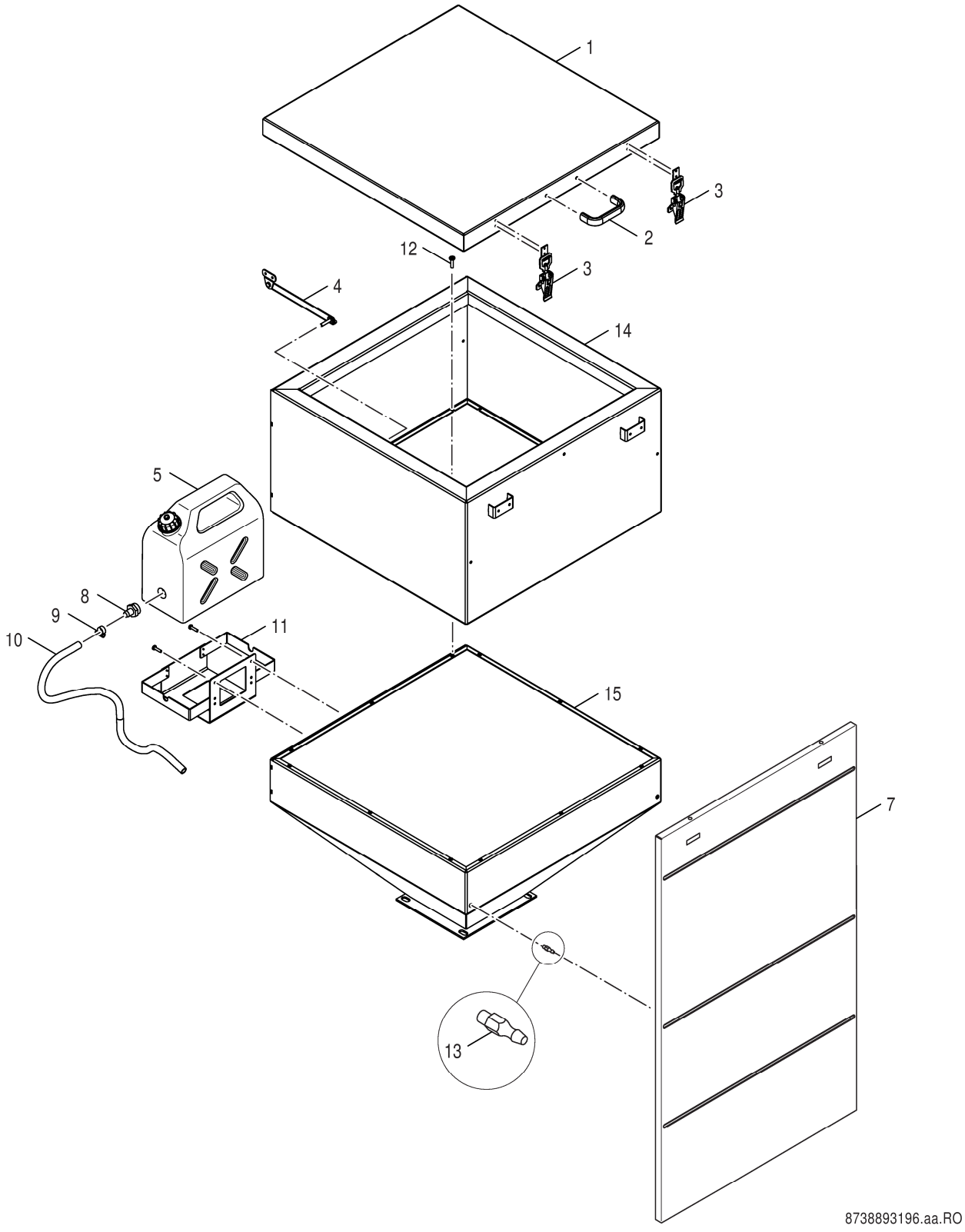
casing **1**	**DOR N 15/20/25**

Pos	Description	Ordering no.	DOR N 15	DOR N 20	DOR N 25														Remarks
1	side panel 15kW right grey	8 738 103 745	■																
1	side panel 20-25kW right grey	8 738 103 746		■	■														
2	insulation 15kW	8 738 103 747	■																
2	insulation 20-25kW	8 738 103 748		■	■														
3	panel upper doors with insulation 15	8 738 103 749	■																
3	panel upper doors with insulation 20-25	8 738 103 750		■	■														
4	side panel 15kW left grey	8 738 103 753	■																
4	panel side left 20-25 gray	8 738 103 754		■	■														
5	back panel 15kW	8 738 103 755	■																
5	back panel 20-25kW	8 738 103 756		■	■														
6	insulation back panel 15kW	8 738 103 757	■																
6	insulation back panel 20-25kW	8 738 103 758		■	■														
7	cover panel 15kW front	8 738 103 759	■																
7	cover panel 20-25kW front	8 738 103 760		■	■														
8	cover panel 15kW back	8 738 103 761	■																
8	cover panel 20-25kW back	8 738 103 762		■	■														
9	side panel burner	8 738 103 763	■	■	■														
10	front panel 20-25kW middle	8 738 103 765		■	■														
11	front panel 15kW bottom	8 738 103 768	■																
11	front panel 20-25kW bottom	8 738 103 769		■	■														
12	insulation 20-25kW front	8 738 103 773		■	■														
13	Cable clip (5x)	8 718 584 331	■	■															
15	sheet metal 15kW top red	8 738 103 989	■																
15	sheet metal 20-25kW top red	8 738 103 990		■	■														
16	sheet metal 20-25kW middle red	8 738 103 771		■	■														
17	sheet metal 15kW bottom red	8 738 104 094	■																
17	sheet metal 20-25kW bottom red	8 738 104 097		■	■														
18	Adaptor 20-25kW	8 738 104 471		■	■														

DOR N 15/20/25

casing

1



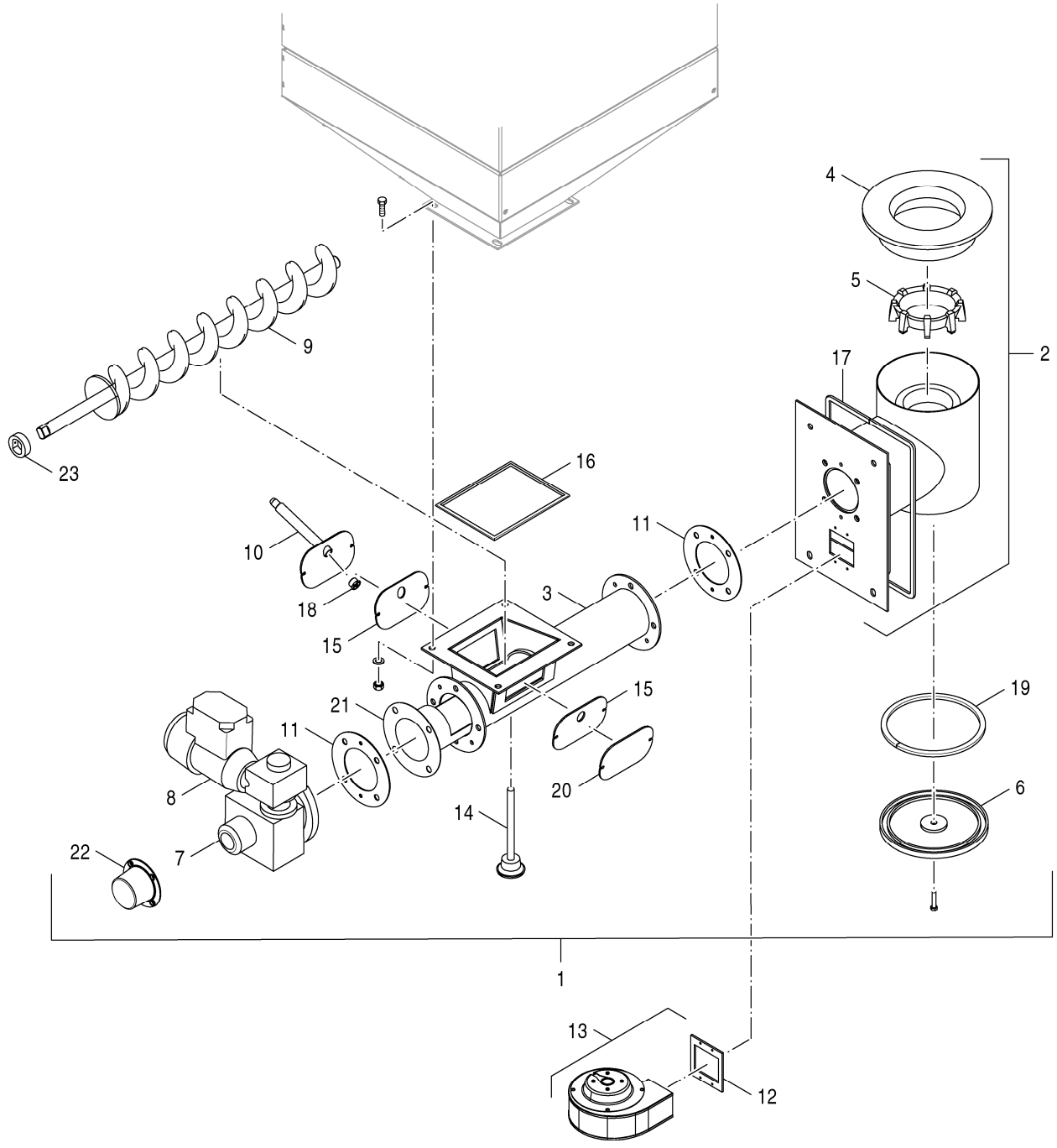
container

2

DOR N 15/20/25

Pos	Description	Ordering no.	DOR N 15	DOR N 20	DOR N 25														Remarks
1	cover container	8 738 103 775	■	■	■														
2	handle	8 738 103 776	■	■	■														
3	hinge outside/external	8 738 127 102	■	■	■														
4	hinge inside/internal	8 738 103 777	■	■	■														
5	Cold water tank	8 738 127 096	■	■	■														
7	front panel 15kW	8 738 103 778	■																
7	front panel 20-25kW	8 738 103 779		■	■														
8	Drain valve water tank	8 738 127 097	■	■	■														
9	Fixing ring	8 738 127 098	■	■	■														
10	Hose	8 738 127 099	■	■	■														
11	holder	8 738 103 780	■	■	■														
12	screw M4x16 DIN 7985	8 738 103 781	■	■	■														
13	Pin panel M4	8 738 103 782	■	■	■														
14	container upper part	8 738 104 098	■	■	■														
15	container lower housing	8 738 104 099	■	■	■														

DOR N 15/20/25 | container | **2**



8738893197.ac.RO

burner

3

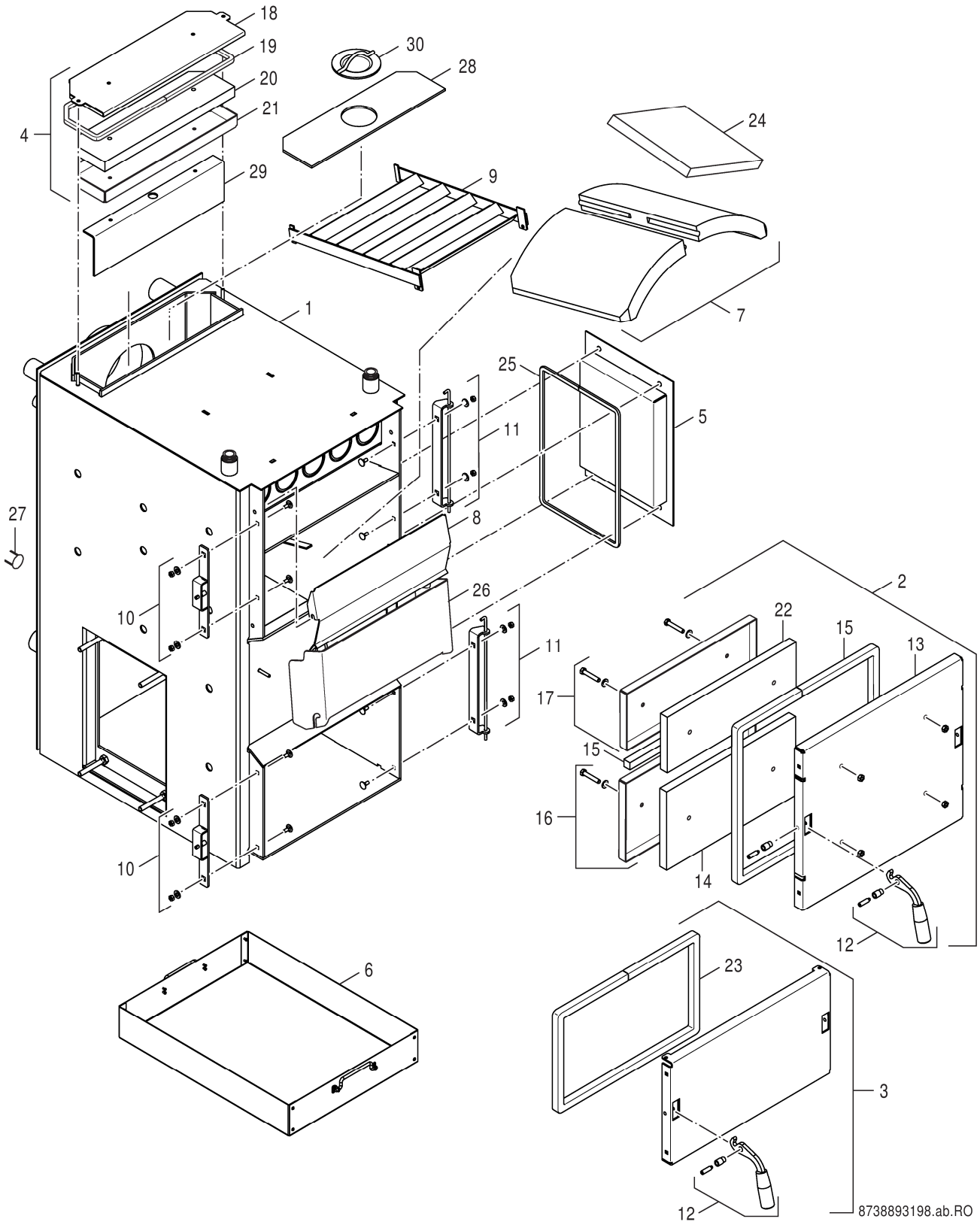
DOR N 15/20/25

Pos	Description	Ordering no.	DOR N 15	DOR N 20	DOR N 25														Remarks
1	burner 20, 25 kW	8 738 103 783		■	■														
1	burner 15 kW	8 738 103 784	■																
2	combustion chamber 20,25kW	8 738 103 785		■	■														
2	combustion chamber 15 kW	8 738 103 786	■																
3	blast tube 20,25kW	8 738 103 787		■	■														
3	blast tube 15kW	8 738 103 788	■																
4	burner cover 20,25kW	8 738 103 789		■	■														
4	burner cover 15kW	8 738 103 790	■																
5	burner top section 20,25kW	8 738 103 791		■	■														
5	burner top section 15kW	8 738 103 792	■																
6	Clean-out cover 20-25 kW	8 738 103 793		■	■														
6	Clean-out cover 15kW	8 738 103 794	■																
7	Module gear	8 738 127 112	■	■	■														
8	Motor electric	8 738 127 111	■	■	■														
9	supply screw 15 KW	8 738 103 796	■																
9	supply screw 20&25KW	8 738 104 031		■	■														
10	pipe	8 738 103 797	■	■	■														
11	gasket blast tube	8 738 103 798	■	■	■														
12	gasket fan	8 738 103 799	■	■	■														
13	fan	8 738 103 800	■	■	■														
14	adjustable foot burner	8 738 103 801	■	■	■														
15	sealing collar	8 738 103 802	■	■	■														
16	gasket	8 738 103 803	■	■	■														
17	gasket flange	8 738 103 804	■	■	■														
18	Plug pipe fuel tank	8 738 127 100	■	■	■														
19	clean-out cover seal 15 kW	8 738 103 795	■																
19	clean-out cover seal 20-25 kW	8 738 103 806		■	■														
20	cover	8 738 103 805	■	■	■														
21	Insert	8 738 104 472	■	■	■														
22	Cap	8 738 104 475	■	■	■														
23	Case for magnet	8 738 104 473	■	■	■														

DOR N 15/20/25

burner

3



boiler block

4

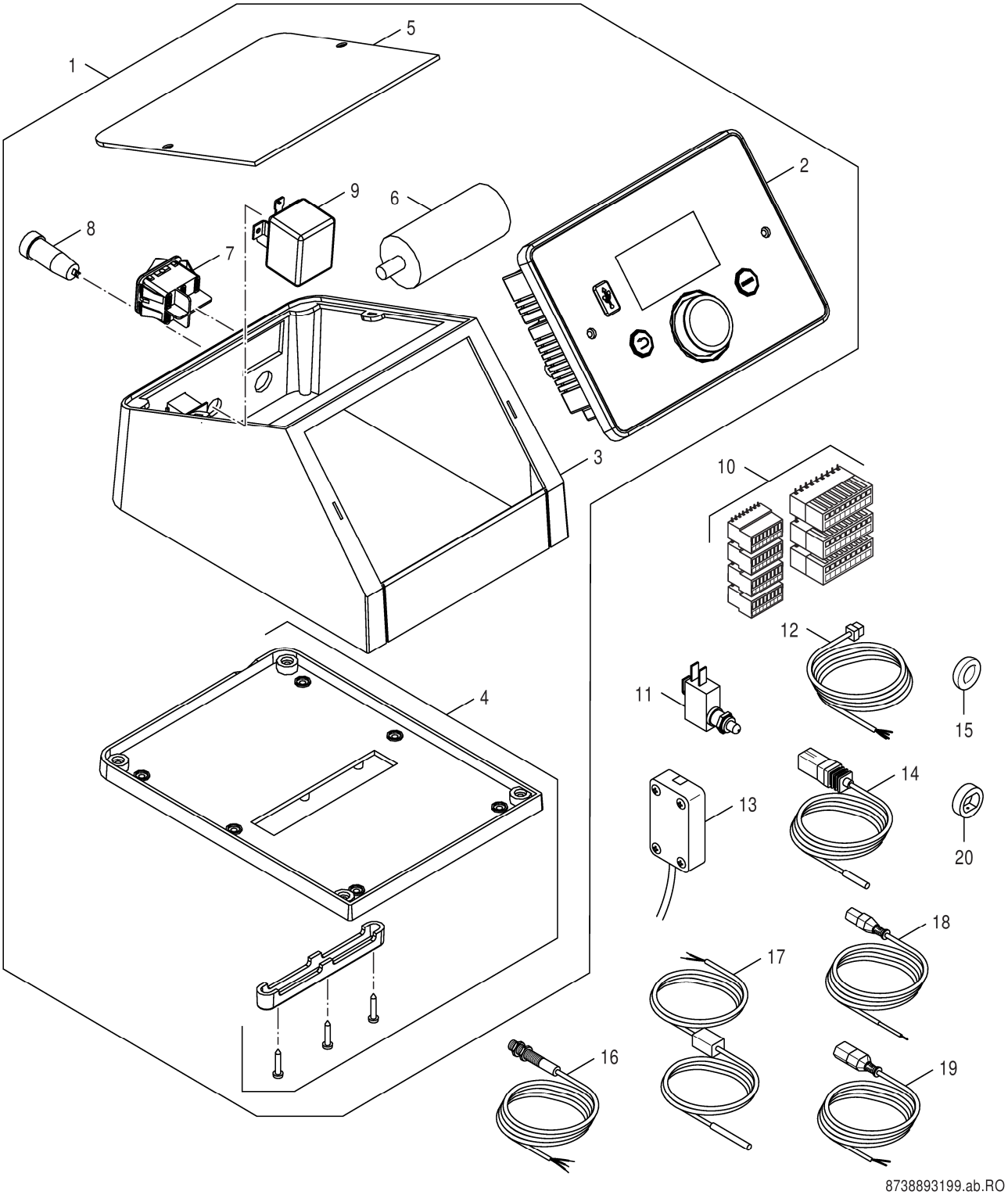
DOR N 15/20/25

Pos	Description	Ordering no.	DOR N 15	DOR N 20	DOR N 25														Remarks
1	boiler block 15KW	8 738 103 807	■																
1	boiler block 20&25KW	8 738 103 808		■	■														
2	Door 15kW top	8 738 103 809	■																
2	Door 20&25kW top	8 738 103 810		■	■														
3	Door 15kW bottom	8 738 103 811	■																
3	Door 20&25kW bottom	8 738 103 812		■	■														
4	cleaning door 15kW	8 738 103 813	■																
4	cleaning door 20-25kW	8 738 103 814		■	■														
5	cover	8 738 103 815	■	■	■														
6	ash box 15kW	8 738 103 816	■																
6	ash box 20&25kW	8 738 103 817		■	■														
7	fireclay 15kW	8 738 103 818	■																
7	fireclay 20&25kW	8 738 103 819		■	■														
8	Flap top 15kW	8 738 103 820	■																
8	Flap top 20&25kW	8 738 103 821		■	■														
9	turbulator	8 738 103 822		■	■														
10	Lock	8 738 103 823	■	■	■														
11	hinge	8 738 103 824	■	■	■														
12	handle	8 738 103 825	■	■	■														
13	Door 15kW	8 738 103 826	■																
13	Door 20&25kW	8 738 103 827		■	■														
14	insulation Door bottom 15kW	8 738 103 828	■																
14	insulation Door bottom 20&25kW	8 738 103 829		■	■														
15	packing cord Door top 15kW	8 738 103 830	■																
15	packing cord Door top 20&25kW	8 738 103 831		■	■														
16	cover insulation bottom 15 kW	8 738 103 832	■																
16	cover insulation bottom 20&25kW	8 738 103 833		■	■														
17	cover insulation top 15kW	8 738 103 834	■																
17	cover insulation top 20&25kW	8 738 103 835		■	■														
18	cover cleaning door 15kW	8 738 103 836	■																
18	cover cleaning door 20&25kW	8 738 103 837		■	■														
19	packing cord cleaning door 15kW	8 738 103 838	■																
19	packing cord cleaning door 20&25kW	8 738 103 839		■	■														
20	Insulation cleaning cover 15kW	8 738 103 840	■																
20	Insulation cleaning cover 20,25kW	8 738 103 841		■	■														
21	Cover for ins. of cleaning cover 15kW	8 738 103 842	■																
21	Cover for ins. of cleaning cover 20-25kW	8 738 103 843		■	■														
22	insulation	8 738 103 844	■																
22	insulation	8 738 103 845		■	■														
23	packing cord 15kW bottom	8 738 103 846	■																
23	packing cord 20&25kW bottom	8 738 103 847		■	■														
24	brick under angle 25 kW	8 738 103 772			■														
25	gasket flange	8 738 103 804	■	■	■														
26	Cover 20-25 kW	8 738 104 474		■	■														
26	Cover 15 kW	8 738 104 476	■																
27	Plug	8 738 104 617	■	■	■														
28	Plate gasket 15	8 738 104 618	■																
28	Plate gasket 20-25	8 738 104 619		■	■														
29	Collector	8 738 104 620	■	■	■														
30	Clean-out cover	8 739 930 264 0	■	■	■														

DOR N 15/20/25

boiler block

4



user interface

5

DOR N 15/20/25

Pos	Description	Ordering no.	DOR N 15	DOR N 20	DOR N 25														Remarks
1	control unit ST-703 IDM design	8 738 104 030	■	■	■														
2	module ST-703 zPID	8 738 104 029	■	■	■														
3	Control unit body	8 738 103 902	■	■	■														
4	Control unit bottom	8 738 103 903	■	■	■														
5	Control unit top	8 738 103 904	■	■	■														
6	Capacitor	8 738 103 986	■	■	■														
7	Switch	8 738 103 931	■	■	■														
8	Fuse	8 738 103 932	■	■	■														
9	High limit safety cut-out (STB) SP	8 738 127 836	■	■	■														
10	Connection socket ST-702 zPID SP	8 738 127 840	■	■	■														
11	Microswitch	8 718 222 255 0	■	■	■														
12	connecting cable speed sensor	8 738 103 987	■	■	■														
13	terminal strip	8 738 103 937	■	■	■														
14	Temperature sensor SP	8 738 127 832	■	■	■														
15	Magnet of feeder sensor	8 738 127 831	■	■	■														
16	Magnetic sensor	8 738 127 830	■	■	■														
17	Flue gas temperature sensor SP	8 738 127 833	■	■	■														
18	connecting lead fan	8 738 104 046	■	■	■														
19	Wire voltage delivery system SP	8 738 127 835	■	■	■														
20	Case for magnet	8 738 104 473	■	■	■														

Types of appliances

Appliance	Ordering no.	Country	S-Nr.	Remarks
DOR N Automat	7 738 501 939	Czech Republic		
DOR N Automat	7 738 501 940	Czech Republic		
DOR N Automat	7 738 501 941	Czech Republic		

DAKON

Bosch Termotechnika s.r.o
Průmyslová 372/1
108 00 Praha 10 – Štěrboholy / Czech Republic